

# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

26 AVRIL 1994

**Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et modifiant le Code électoral**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Modifications de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques**

### Article 1<sup>er</sup>

Dans l'intitulé de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, les mots « engagées pour les élections des Chambres fédérales, » sont insérés entre les mots « dépenses électorales » et les mots « ainsi qu'au financement ».

R. A 16581

Voir :

Documents de la Chambre des représentants :  
1376 (1993-1994) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Texte adopté par la commission.

Annales de la Chambre des représentants :  
21 et 26 avril 1994.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

26 APRIL 1994

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en tot wijziging van het Kieswetboek**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen**

### Artikel 1

In het opschrift van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, worden tussen het woord « verkiezingsuitgaven » en de woorden « de financiering » de woorden « voor de verkiezingen van de federale Kamers » ingevoegd.

R. A 16581

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :  
1376 (1993-1994) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :  
21 en 26 april 1994.

## Art. 2

A l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la même loi, les mots « arrondissement électoral » sont remplacés par les mots « circonscription électorale ».

## Art. 3

Dans l'intitulé du chapitre II de la même loi, les mots « pour les élections législatives et provinciales » sont remplacés par les mots « pour les élections des Chambres fédérales ».

## Art. 4

L'article 2 de la même loi, modifiée par la loi du 18 juin 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1<sup>er</sup>. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et au niveau des collèges électoraux, ne peut excéder, pour les élections de la Chambre des représentants et du Sénat, le montant de 50 millions de francs.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 50 millions de francs pour l'ensemble de leurs dépenses électorales et engagements financiers.

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et des collèges électoraux sur un ou plusieurs candidats. Ces dépenses électorales sont imputées au candidat concerné uniquement en ce qui concerne les élections pour la Chambre des représentants et dans sa circonscription électorale.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections pour la Chambre des représentants :

1<sup>o</sup> pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales dans la circonscription électorale où le candidat se présente;

2<sup>o</sup> pour un candidat d'un parti politique qui n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste, lors des dernières élections, dans la circonscription électorale concernée : le montant visé au 1<sup>o</sup>. Ce candi-

## Art. 2

In artikel 1, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet, worden de woorden « het kiesarrondissement » vervangen door de woorden « de kieskring ».

## Art. 3

In het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet worden de woorden « parlements- en provincieraadsverkiezingen » vervangen door de woorden « verkiezingen van de federale Kamers ».

## Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 18 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op het vlak van de kiescolleges mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat samen niet meer dan vijftig miljoen frank bedragen.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen, mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan vijftig miljoen frank besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

Vijfentwintig procent van dat bedrag kan evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op vlak van de kiescolleges voeren. Enkel wat de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, worden deze verkiezingsuitgaven de betrokken kandidaat in zijn kieskring aangerekend.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers niet meer bedragen dan :

1<sup>o</sup> voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert;

2<sup>o</sup> voor een politieke partij die geen mandaat behaalde of die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring niet opkwam, heeft één kandidaat van zulke lijst recht op het bedrag zoals bepaald in 1<sup>o</sup>.

dat ne doit pas nécessairement être placé en tête de liste;

3° pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 200 000 francs;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 100 000 francs.

§ 3. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections du Sénat :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 1 franc par vote valable exprimé lors des élections précédentes en faveur, respectivement, du collège électoral français ou néerlandais;

2° pour un candidat d'un parti politique qui n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste, lors des dernières élections, dans le collège électoral concerné : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être placé en tête de liste;

3° pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 400 000 francs;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 200 000 francs.

§ 4. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quotum respectif.

§ 5. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération.

§ 6. Les montants prévus aux §§ 1<sup>er</sup> à 3 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1<sup>er</sup> janvier 1994. »

#### Art. 5

A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 21 mai 1991 et 18 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, le mot « douze » est chaque fois remplacé par le mot « trois »;

Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 200 000 frank;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 100 000 frank.

§ 3. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Senaat niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 1 frank per stem die op geldige wijze is uitgebracht voor, respectievelijk, het Nederlandse of het Franse kiescollege;

2° voor een politieke partij die geen mandaat behaalde of die bij de laatste verkiezingen in het betrokken kiescollege niet opkwam, heeft één kandidaat van zulke lijst recht op het bedrag zoals bepaald in 1°. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 400 000 frank;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 200 000 frank.

§ 4. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quotum zal worden verrekend.

§ 5. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat dan mogen de in de wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

§ 6. De bedragen bepaald in de §§ 1 tot 3 worden aangepast aan de schommelingen van de produktiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclame-technieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

#### Art. 5

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 mei 1991 en 18 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord « twaalf » telkens vervangen door het woord « drie »;

2° au § 3, premier alinéa, les mots « des Exécutifs de Communauté ou de Région » sont remplacés par les mots « des gouvernements de communauté ou de région » et les mots « du collège réuni visé » par les mots « des collèges visés ».

#### Art. 6

A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 18 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase liminaire est remplacée par la disposition suivante :

« Pendant une période de trois mois précédant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral ou à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal portant dissolution en application de l'article 106 du même Code, lorsque la publication a lieu avant la période précitée de trois mois, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats : »;

2° au 1°, le mot « cinq » est remplacé par le mot « six » et les mots « d'une surface de 16 m<sup>2</sup> ou plus » par les mots « d'une surface de plus de 4 m<sup>2</sup> »;

3° le 1° est complété comme suit :

« Lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, le nombre maximum de panneaux ou affiches publicitaires d'une surface de plus de 4 m<sup>2</sup> est également fixé à six cents ».

#### Art. 7

A l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 18 juin 1993, les mots « En cas d'infraction aux interdictions prévues à l'article 5 » sont remplacés par les mots « En cas d'infraction à l'interdiction prévue à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1° ».

#### Art. 8

A l'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par les lois des 21 mai 1991 et 18 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 3°, les mots « à l'article 116, alinéa 13 » sont remplacés par les mots « à l'article 116, § 6 »;

2° le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° quiconque n'aura pas respecté les dispositions prévues à l'article 5. »

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « Gemeenschaps- en een Gewestexecutieve » vervangen door de woorden « gemeenschaps- en een gewestregering » en de woorden « van het verenigd college » door de woorden « van de colleges ».

#### Art. 6

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 18 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de aanhef wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Tijdens een periode van drie maanden vóór de verkiezingen georganiseerd in toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek of tijdens de periode die aanvangt op de dag van de bekendmaking van het ontbindingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad* bij toepassing van artikel 106 van hetzelfde wetboek, wanneer de bekendmaking geschiedt vóór de aanvang van de voormelde periode van drie maanden, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten : »;

2° in het 1°, wordt het woord « vijfhonderd » vervangen door het woord « zeshonderd » en de woorden « van 16 m<sup>2</sup> of groter » door de woorden « groter dan 4 m<sup>2</sup> »;

3° het 1° wordt verder aangevuld als volgt :

« Ook wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden geldt een maximum van zeshonderd reclameborden of affiches groter dan 4 m<sup>2</sup> ».

#### Art. 7

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 18 juni 1993, worden de woorden « Bij overtreding van de in artikel 5 vermelde verbodsbepalingen » vervangen door de woorden « Bij overtreding van de in artikel 5, § 1, 1°, vermelde verbodsbepaling ».

#### Art. 8

In artikel 14, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 mei 1991 en 18 juni 1993 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 3° worden de woorden « artikel 116, dertiende lid » vervangen door de woorden « artikel 116, § 6 »;

2° het 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° een ieder die de bepalingen van artikel 5 niet naleeft. »

## Art. 9

A l'article 16bis de la même loi, inséré par la loi du 18 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Seules des personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils sont candidats ou exercent un mandat. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont interdits les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait. »;

2° le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique, aura accepté un don, sera puni d'une amende de 26 francs à 100 000 francs. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique, sera puni de la même peine. »

## Art. 10

L'article 23, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ce réviseur d'entreprises établit chaque année un rapport financier dans le respect des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 12 septembre 1983, et de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé. »

## Art. 11

A l'article 28 de la même loi, les mots « des articles 22 et 25, 2°, » sont remplacés par les mots « de l'article 22 ».

## Art. 9

In artikel 16bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alleen natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij of de lijst waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden. »;

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, een van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm —, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 frank tot 100 000 frank. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft. »

## Art. 10

Artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Deze bedrijfsrevisor maakt jaarlijks een financieel verslag op met inachtneming van de bepalingen zoals vervat in de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983, in het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1983, en in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel. »

## Art. 11

In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 22 en 25, 2°, » vervangen door de woorden « artikel 22 ».

## CHAPITRE II

## Modifications du Code électoral

## Art. 12

L'article 94<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, du Code électoral, inséré par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'établissement de leur rapport, les présidents peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaires. »

## Art. 13

A l'article 107, huitième alinéa, du même Code, modifié par les lois des 30 juillet 1991 et 16 juillet 1993, les mots « elles rappellent le prescrit de l'article 130, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, » sont remplacés par les mots « elles rappellent le prescrit des articles 94<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, premier alinéa, 3<sup>o</sup>, ».

## Art. 14

A l'article 116, § 6, deuxième alinéa, du même Code, modifié par les lois des 13 avril 1936, 17 mai 1949, 8 juillet 1969, 5 juillet 1976, 28 juillet 1987, 4 juillet 1989, 30 juillet 1991 et 16 juillet 1993, le mot « est » est remplacé par les mots « et le formulaire de déclaration sont ».

## Art. 15

A l'article 119<sup>ter</sup> du même Code, inséré par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Le bureau principal d'arrondissement » sont remplacés par les mots « Le bureau principal de la circonscription ou le bureau principal de collège ».

## CHAPITRE III

## Disposition transitoire

## Art. 16

Pour l'application de l'article 2, § 2, 1<sup>o</sup>, et § 3, 1<sup>o</sup>, de la loi du 4 juillet 1989, tel que modifié par la présente loi, lors des premières élections pour la Chambre des représentants et le Sénat organisées après le 24 novembre 1991, il convient de lire ces dispositions comme suit :

1<sup>o</sup> § 2, 1<sup>o</sup> : « pour chacun des candidats effectifs à désigner par le parti politique, à concurrence du

## HOOFDSTUK II

## Wijzigingen van het Kieswetboek

## Art. 12

Artikel 94<sup>ter</sup>, § 1, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij het opmaken van hun verslag kunnen de voorzitters alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn. »

## Art. 13

In artikel 107, achtste lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1991 en 16 juli 1993, worden de woorden « zij herinneren aan hetgeen bij artikel 130, eerste lid, 3<sup>o</sup>, wordt bepaald » vervangen door de woorden « zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94<sup>ter</sup>, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3<sup>o</sup>, wordt bepaald. »

## Art. 14

In artikel 116, § 6, tweede lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 april 1936, 17 mei 1949, 8 juli 1969, 5 juli 1976, 28 juli 1987, 4 juli 1989, 30 juli 1991 en 16 juli 1993 wordt het woord « wordt » vervangen door de woorden « en het aangifteformulier worden ».

## Art. 15

In artikel 119<sup>ter</sup> van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 worden de woorden « Het arrondissementshoofdbureau » vervangen door de woorden « Het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau ».

## HOOFDSTUK III

## Overgangsbepaling

## Art. 16

Voor de toepassing van artikel 2, § 2, 1<sup>o</sup>, en § 3, 1<sup>o</sup>, van de wet van 4 juli 1989, zoals gewijzigd bij deze wet, moeten deze bepalingen bij de eerste verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat die na 24 november 1991 wordt gehouden, als volgt worden gelezen :

1<sup>o</sup> § 2, 1<sup>o</sup> : « voor elk van de door de politieke partij aan te duiden effectieve kandidaten naar gelang van

nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections : 500 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit, lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales, dans la circonscription électorale où le candidat se présente »;

2° § 3, 1° : « pour chacun des candidats effectifs à désigner par le parti politique à concurrence du nombre de mandats qui, compte tenu de l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la Constitution et par application des articles 166 à 168 du Code électoral, serait attribué à leur liste sur la base du nombre de suffrages obtenus lors de l'élection du Sénat du 24 novembre 1991, et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 1 franc par vote valable exprimé lors des élections précédentes en faveur, respectivement, du collège électoral français ou néerlandais. »

#### CHAPITRE IV

##### Entrée en vigueur

###### Art. 17

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 avril 1994.

*Le Président  
de la Chambre des représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

*Les Secrétaires,*

J. DUPRÉ  
V. FÉAUX

het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen : 500 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer, in de kieskring waar de kandidaat kandideert »;

2° § 3, 1° : « voor elk van de door de politieke partij aan te duiden effectieve kandidaten naar gelang van het aantal mandaten dat, gelet op artikel 67, § 1, 1° en 2°, van de Grondwet en met toepassing van de artikelen 166 tot 168 van het Kieswetboek, aan hun lijst zou worden toegekend op grond van het bij de Senaatsverkiezingen van 24 november 1991 behaalde aantal stemmen, en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 1 frank per stem die op geldige wijze is uitgebracht voor, respectievelijk, het Nederlandse of het Franse kiescollege. »

#### HOOFDSTUK IV

##### Inwerkingtreding

###### Art. 17

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 april 1994.

*De Voorzitter van de  
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

*De Secretarissen,*

J. DUPRÉ  
V. FÉAUX